

# LEHRBÜCHER

DES

SEMINARS

FÜR

RIENTALISCHE PRACHEN

ZU BERLIN



HERAUSGEGEBEN

VON DEM DIRECTOR DES SEMINARS



BERLIN

DRUCK UND VERLAG VON GEORG REIMER

1919.



# EINFÜHRUNG IN DIE PERSISCHE DIPLOMATENSPRACHE

VON

WILHELM LITTEN

DEUTSCHEM KONSUL IN TÄBRIS (PERSIEN),  
FRÜHEREM 1. DRAGOMAN DER DEUTSCHEN  
GESANDTSCHAFT IN TEHERAN

II. ABTEILUNG

WORTLAUT IN PERSISCHER SCHIKÄSZTÄ-SCHRIFT



BERLIN

DRUCK UND VERLAG VON GEORG REIMER

1919



## Inhaltsverzeichnis.

	Seite
Persischer Aufsatz mit dem wichtigsten für die verschiedenen Dienstzweige erforderlichen Wortschatz .....	I—10
54 Beispiele persischer Schriftstücke .....	11—63
Die Schriftstücke betreffen:	
1. Agrément für einen neuen Gesandten .....	11
2. Eintreffen neuer Gesandtschaftsmitglieder .....	12
3. Desgleichen .....	13
4. In Gegenwart von 8 Geistlichen abgeschlossener Vertrag .....	14
5. Quittung .....	15
6. Ernennung eines Konsularagenten .....	16
7. Weitergabe einer Beschwerde in einer Handelsreklamation .....	17
8. Ausführung einer Vertragsbestimmung .....	18
9. Einladung zu einer internationalen Konferenz .....	19
10. Übersendung einer Druckschrift .....	20
11. Mitteilung eines Ausfuhrverbotes .....	21
12. Bekanntmachung eines Monopols .....	22
13. Bekanntmachung einer Naturalsteuer .....	23
14. Mitteilung in Quarantänesachen .....	24
15. Mitteilung über die Sicherheit einer Straße .....	25
16. Empfehlungsschreiben für einen Durchreisenden .....	26
17. Desgleichen .....	27
18. Desgleichen .....	28
19. Empfang eines Reisenden durch einen Minister .....	29
20. Voranfrage bei der Persischen Regierung vor Verleihung eines deutschen Ordens .....	30
21. Beantwortung der Voranfrage .....	31
22. Desgleichen .....	32
23. Übersendung eines deutschen Ordens nebst Formular .....	33
24. Antwort hierauf und Rücksendung des Formulars .....	34
25. Übersendung des Besitzezeugnisses .....	35
26. Desgleichen .....	36
27. Antwort hierauf .....	37

	Seite
28. Antrag auf Rücklieferung eines deutschen Ordens eines verstorbenen Persers . . . . .	38
29. Antwort hierauf . . . . .	39
30. Übersendung eines persischen Ordensfermans . . . . .	40
31. Patent über die Verleihung des persischen Wissenschaftsordens . . . . .	41
32. Ferman über die Verleihung des Löwen- und Sonnenordens . . . . .	42
33. Antwort- und Danknote hierauf . . . . .	43
34. Empfang eines Ministers . . . . .	44
35. Anfrage über die Gültigkeit einer Ordensverleihung . . . . .	45
36. Antwort hierauf . . . . .	46
37. Bitte um Schutz einer deutschen Anstalt . . . . .	47
38. Privatreklamation . . . . .	48
39. Beileid zum Tode eines Prinzen . . . . .	49
40. Bitte um Gewährung einer Audienz . . . . .	50
41. Personalien des Hofstaates . . . . .	51
42. Personalien des Ministeriums des Äußeren . . . . .	52
43. Reklamation gegen die persische Regierung . . . . .	53
44. Antwort hierauf . . . . .	54
45. Beschwerde über persische Beamte . . . . .	55
46. Desgleichen . . . . .	56
47. Desgleichen . . . . .	64
48. Diplomatenempfang beim Minister des Äußeren . . . . .	57
49. Gerichtstage beim Gerichte des Ministeriums des Äußeren . . . . .	58
50. Ladung zu einem Gerichtstermine . . . . .	59
51. Ernennung eines Konkursverwalters . . . . .	60
52. Eröffnung des Parlamentes . . . . .	61
53. Aufhebung der Wegegelder und Binnenzölle . . . . .	62
54. Ausgabe von Nachtkarten während des Belagerungszustandes . . . . .	63

---

## بسم اول

دعوات عزت بترتیب زیر است

دزیر مخمّار و ایلمر مخصوص که بطور مختصّار دزیر مخمّار یا جناب دزیر میگویند  
 نایب اول که عوام اهدا سازد دزیر یا ساز دزیر میگویند بکمال ایستادگی و شوق  
 سازده و قر باشد و دستم بست که چنان همزای کلمه صلوات گذار (صالحان دارا)  
 میباشد نایب است رسماً حق اطلاق این لقب نیست کردی به بدعت  
 دزیر مخمّار امر سعادت باد و انکارش باشد

ترجمان یا ترجم

مفسر اول یا مفسر باشر

دفر دار

قرآن دار

اعزاز دفر [دفر خانه]

عبدالله شرفدار

علم حرم سعادت

صاحب نظر مر و ابسته سعادت

سخت‌فین سعادت

عدنان دفر

